



Instituto Gregoriano de Curitiba  
**Santa Missa na Forma Tradicional do Rito Romano**  
**Dia dentro da Oitava do Natal**

Texto extraído do Missale Romanum 1962, adaptado às determinações  
do motu proprio “Traditionis Custodes”, publicado em julho de 2021.  
2ª classe – Paramentos brancos

**Intróito (*Isaias 9, 6; Salmo 97, 1*)**

Puer natus est nobis, et filius datus est nobis: cuius impérium super húmerum ejus: et vocábitur nomen ejus magni consílii Angelus. *Ps.* Cantáte Dómino canticum novum, quia mirabília fecit. ¶ Glória Patri...

Nasceu-nos um Menino e foi-nos dado um Filho: o império repousa sobre os seus ombros, e será chamado o Anjo do grande conselho. *Sl.* Cantai um cântico novo ao Senhor, porque operou maravilhas. ¶ Glória ao Pai...

**Coleta**

Concéde, quásumus, omnípotens Deus: ut nos Unigéniti tui nova per carnem Natívitas líberet; quos sub peccáti jugo vetústa sérvitus tenet.

Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: Per ómnia sǽcula sǽculórum.

**R Amen.**

Concedei, Deus onipotente, que o novo nascimento pela carne do vosso Unigênito nos liberte, a nós, a quem a antiga escravidão retém sob o jugo do pecado.

Pelo mesmo Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que, sendo Deus, convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo, por todos os séculos dos séculos.

**R Amém.**

**Epístola (de São Paulo a Tito 3, 4-7)**  
Léctio Epistolæ beati Pauli Apóstoli ad Titum.

Caríssime: Appáruit benignitas et humánitas Salvatóris nostri Dei: non ex opéribus justitiæ, qua fécimus nos, sed secúndum suam misericordiam salvos nos fecit per lavácrum regeneratiónis et renovationis Spíritus Sancti, quem effúdit in nos abúnde per Jesum Christum Salvatórem nostrum: ut justificáti grátia ipsius, herédes simus secúndum spem vitæ ætérnæ: in Christo Jesu Dómino nostro.

Caríssimo: Quando se manifestou a bondade de Deus, nosso Salvador, e o seu amor pela humanidade, ele nos salvou, não por causa dos atos de justiça que tivéssemos praticado, mas por sua misericórdia, mediante o banho da regeneração e renovação do Espírito Santo. Este Espírito, ele o derramou copiosamente sobre nós por Jesus Cristo, nosso Salvador, para que, justificados pela sua graça, nos tornemos, na esperança, herdeiros da vida eterna.

**R** Deo gratias.

**R** Graças a Deus.

**Gradual (Salmo 97, 3-4. 2)**

Vidérunt omnes fines terræ salutáre Dei nostri: jubiláte Deo, omnis terra. ¶ Notum fecit Dóminus salutáre suum: ante conspéctum géntium revelávit justitiam suam.

Todos os confins da Terra viram a salvação de nosso Deus: Terra inteira, canta ao Senhor. ¶ O Senhor fez conhecida a sua salvação, e revelou a sua justiça aos olhos das nações.

**Aleluia**

Allelúia, allelúia. ¶ Dies sanctificátus illúxit nobis: veníte, gentes, et adoráte Dóminum: quia hódie descéndit lux magna super terram. Allelúia.

Aleluia, aleluia. ¶ Um dia sagrado brilhou para nós: vinde, povos, e adorai ao Senhor, porque uma grande luz baixou hoje sobre a Terra. Aleluia.

## **Evangelho (segundo São Lucas 2, 15-20)**

Dominus vobiscum.

**℟ Et cum spiritu tuo.**

Sequentia Sancti Evangeli secundum Lucam.

**℟ Gloria tibi, Domine.**

In illo tempore: pastores loquebantur ad invicem: Transeamus usque Béthlehem, et videamus hoc verbum, quod factum est, quod Dóminus ostendit nobis. Et venérunt festinantes: et invenérunt Maríam, et Joseph, et infántem pósitum in prasépio. Vidéntes autem cognovérunt de verbo, quod dictum erat illis de púero hoc. Et omnes, qui audiérunt, miráti sunt: et de his, quæ dicta erant a pastóribus ad ipsos. María autem conservábát ómnia verba hæc, cónferens in corde suo. Et revérsi sunt pastóres, glorificántes et laudántes Deum in ómnibus, qua audiérant et víderant, sicut dictum est ad illos.

**℟ Laus tibi, Christe.**

O Senhor seja convosco

**℟ E com vosso espírito.**

Seqüência do santo Evangelho segundo Lucas.

**℟ Glória a Vós, Senhor.**

Naquele tempo: Quando os anjos, retornando ao céu, se afastaram dos pastores, esses disseram uns aos outros: “Vamos a Belém para ver o que aconteceu, aquilo que o Senhor nos mostrou”. Foram, então, depressa e encontraram Maria e José e o recém-nascido deitado na manjedoura. Quando viram o menino, contaram o que lhes fora dito a respeito dele. Todos os que ouviram, ficaram admirados com as coisas que os pastores lhes contavam. Maria, porém, guardava todos esses acontecimentos, meditando-os em seu coração. E os pastores voltaram, louvando e glorificando a Deus por tudo o que tinham ouvido e visto, de acordo com o que lhes fora dito.

**℟ Louvor a Vós, ó Cristo.**

## **Antífona de Ofertório (Salmo 88, 12. 15)**

Tui sunt cæli et tua est terra: orbem terrárum et plenitúdinem ejus tu fundásti: justitia et judícium præparatio sedis tuæ.

Pertencem-Te os Céus e a Terra: foste Tu que fundaste o orbe da Terra, e tudo quanto ele contém; a justiça e a eqüidade são a base do teu trono.

## **Secreta**

Oblata, Dómine, múnera, nova Unigéniti tui Nativitaté sanctifica: nosque a peccatórum nostrorum máculis emúnda.

Per eúndem Dóminum nostrum...

**℟ Amen.**

Santificai, Senhor, com o novo nascimento do vosso Unigênito, os dons que Vos ofereceremos, e purificai-nos das máculas dos nossos pecados.

Pelo mesmo Nosso Senhor ...

**℟ Amém**

## Prefácio do Natal

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, æterne Deus: Quia per incarnáti Verbi mystérium, nova mentis nostræ oculis lux tuæ claritatis infúlsit: ut dum visibiliter Deum cognoscimus, per hunc in invisibilium amórem rapiámur. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatiónibus, cumque omni milítia cælestis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

É verdadeiramente digno e justo, necessário e salutar que sempre e em toda a parte Vos demos graças, Senhor, Pai santo, Deus onipotente e eterno, porque, pelo mistério do Verbo Encarnado, aos olhos da nossa mente brilhou nova luz do vosso esplendor, a fim de que, conhecendo a Deus de modo visível, por Ele sejamos arrebatados ao amor das coisas invisíveis. Por isso, em união com os Anjos e Arcanjos, com os Tronos e Dominações, com toda a milícia do exército celeste, cantamos um hino à vossa glória, repetindo sem fim:

℟ Sanctus...

℟ Santo...

### Antífona de Comunhão (*Salmo 97, 3*)

Vidérunt omnes fines terræ salutáre Dei nostri.

Todos os confins da terra viram a salvação do nosso Deus.

### Pós-Comunhão

Præsta, quássumus, omnípotens Deus: ut natus hódie Salvátor mundi, sicut divinæ nobis generatiónis est áuctor; ita et immortalitatis sit ipse largítor:

Fazei, ó Deus onipotente, que o Salvador do mundo, hoje nascido, assim como é o Autor da nossa geração divina, assim nos conceda também a imortalidade:

Qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sǽculórum.

Que, sendo Deus, convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo por todos os séculos dos séculos.

℟ Amen.

℟ Amém.